






Code	93368	93368	93368	93368
	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>UK</b> Safety instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>NL</b> Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel worden uitgevoerd en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen voordat u met de installatie begint. Dit toestel mag niet gebruikt worden om andere apparaten van de netvoeding te isoleren.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI is niet SELV – De voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	<b>Funktion</b>	<b>Function</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Functie</b>
	Adressierbarer DALI-Multisensor mit integriertem DALI-Applikations-Controller.  Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt. Bewegen sich Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALI-SYS“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	Addressable DALI multisensor with integrated DALI application controller.  The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-SYS“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.	Multiplicateur DALI adressable, avec contrôleur d'application DALI incorporé.  Ce multiplicateur est alimenté uniquement par le bus DALI. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multiplicateur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements. Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multiplicateurs de la gamme DALI-SYS. L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire.	Adresseerbare DALI multisensor met geïntegreerde DALI applicatiecontroller.  Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed. Als mensen, dieren of andere warmtebronnen binnen de detectiezone bewegen, schakelt het toestel automatisch de DALI verlichting aan. Als geen beweging meer wordt gedetecteerd, wordt het licht na 10 minuten terug uitgeschakeld. Om de detectiezone uit te breiden, kunnen alle B.E.G. multisensoren uit het „DALI-SYS“ gamma gebruikt worden. Voor een volledig functioneel gebruik zijn de accessoires nodig.

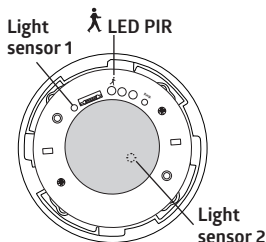


Fig. 1

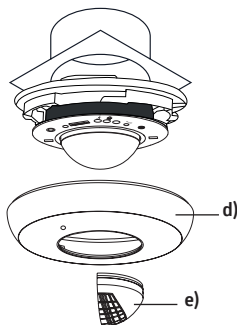
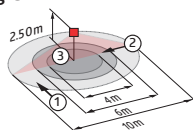


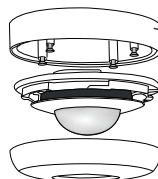
Fig. 2 Product Code



Fig. 3







	①	②	③
2.50 m	∅ 10.00 m	∅ 6.00 m	∅ 4.00 m
5.00 m	∅ 20.00 m	∅ 12.00 m	-



- AP Montageset IP54
- SM socle mounting set IP54
- Kit de montage AP IP54
- OB montageset IP54

	Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Montagehandleiding
	<p><b>!</b> Beim Aufsetzen der Abdeckung (d) muss der Lichtsensor 1 frei bleiben.</p> <p>Lichtsensor 1 für Punkt-Lichtmessung. Lichtsensor 2 für Umgebungslichtmessung.</p>	<p><b>!</b> When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.</p> <p>Light sensor 1 for point light measurement. Light sensor 2 for ambient light measurement.</p>	<p><b>!</b> En remplaçant le couvercle, veuillez respecter que l'ouverture pour le capteur de lumière 1 est placée sur ce capteur.</p> <p>Capteur de lumière 1 pour la mesure de la lumière ponctuelle. Capteur de lumière 2 pour la mesure de la lumière ambiante.</p>	<p><b>!</b> Bij het vervangen van de afdekking (d) moet de lichtsensor 1 vrij blijven.</p> <p>Lichtsensor 1 voor puntlichtmeting. Lichtsensor 2 voor omgevingslichtmeting.</p>
	<b>Ausgrenzen von Störquellen</b>	<b>Exclude sources of interference</b>	<b>Exclusion des sources de perturbation</b>	<b>Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten</b>
e)	<p>Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abgedeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammern der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden. Darüber hinaus kann die Empfindlichkeit der vier PIR-Sensoren in der App einzeln reguliert bzw. die Sensoren deaktiviert werden.</p>	<p>In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds. In addition, the sensitivity of the four PIR sensors can be regulated individually in the app or the sensors can be deactivated.</p>	<p>Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée. En outre, la sensibilité des quatre capteurs PIR peut être réglée individuellement dans l'appli ou les capteurs peuvent être désactivés.</p>	<p>Indien het detectiegebied van demelder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdekklammern. Bovendien kan de gevoeligheid van vier PIR-sensoren afzonderlijk in de app worden geregeld of kunnen de sensoren worden gedeactiveerd.</p>
	<p>Bei Verwendung in Regalgängen ist darauf zu achten, dass jeweils in den Kopfbereichen der Regalgänge Melder verbaut werden, welche durch Blinds oder montagetechnische Anordnung nur Bewegung in dem gewünschten Regalbereich erfassen.</p>	<p>When used in Shelf aisles, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.</p>	<p>Pour un montage dans des rayonnages, il convient de prévoir à chacune des têtes de rayonnage des détecteurs ne détectant que dans la zone de rayonnage souhaitée, par des obturateurs ou une disposition technique de montage.</p>	<p>Bij gebruik in gangpaden moet erop worden gelet, dat de melders in de kopsecties van de zijgangen worden geïnstalleerd, zodat die met gebruik van afdekklammern of door technische montage alleen bewegingen in de gewenste zijgang detecteren.</p>

93368	DE LED-Funktionsanzeigen	UK LED function indicators	FR Indicateurs de fonctionnement à LEDs	NL Indicatie LED's
	<p>Kurz an:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Grün Bewegung (Slave)</li> <li>B Rot Bewegung</li> <li>C Weiß -</li> </ul> <p>Dauerhaft an:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Grün -</li> <li>B Rot Gerät deaktiviert</li> <li>C Weiß Halbautomatik</li> </ul> <p>Blinkt langsam:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Grün Lokalisierung</li> <li>B Rot Initialisierung</li> <li>C Weiß Lokalisierung</li> <li>D Rot Lokalisierung</li> </ul> <p>Blinkt schnell:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Grün Helligkeitssollwert überschritten</li> <li>B Rot -</li> <li>C Weiß -</li> </ul>	<p>Shortly on:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Green Movement Slave</li> <li>B Red Movement</li> <li>C White -</li> </ul> <p>Permanently on:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Green -</li> <li>B Red Device disabled</li> <li>C White Semi-automatic</li> </ul> <p>Flashing slowly:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Green Localisation</li> <li>B Red Initialisation</li> <li>C Weiß Lokalisation</li> <li>D Red Lokalisation</li> </ul> <p>Flashing fast:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Green Light value higher than switch-on threshold</li> <li>B Red -</li> <li>C White -</li> </ul>	<p>Allumés (courtes):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Verte Mouvements</li> <li>B Rouge Esclave</li> <li>C Blanche Mouvements</li> </ul> <p>Allumés en permanence:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Verte -</li> <li>B Rouge Appareil désactivé</li> <li>C Blanche semi automatique</li> </ul> <p>Clignotement lent:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Verte Localisation</li> <li>B Rouge Initialisation</li> <li>C Blanche Lokalisation</li> <li>D Rouge Lokalisation</li> </ul> <p>Clignotant rapide:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Verte Valeur de consigne de luminosité réglée dépassée</li> <li>B Rouge -</li> <li>C Blanche -</li> </ul>	<p>Kort aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Groen Beweging Slave</li> <li>B Rood Beweging</li> <li>C Wit -</li> </ul> <p>Permanent aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Groen -</li> <li>B Rood Toestel gedeactiveerd</li> <li>C Wit Half-automatisch</li> </ul> <p>Knippert traag:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Groen Localisatie</li> <li>B Rood Lokalisatie</li> <li>C Wit Lokalisatie</li> <li>D Rood Lokalisatie</li> </ul> <p>Knippert snel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Groen Lichtniveau hoger dan de helderheidswaarde</li> <li>B Rood -</li> <li>C Wit -</li> </ul>
	<p><b>EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)</li> <li>die Niederspannung (2014/35/EU)</li> <li>die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)</li> </ol>	<p><b>UK declaration of conformity</b></p> <p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Electrical Equipment Safety Regulation 2016</li> <li>Electromagnetic Compatibility Regulation 2016</li> <li>The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012</li> </ol> <p><b>Contact</b></p> <p>B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ</p>	<p><b>Déclaration de conformité UE</b></p> <p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)</li> <li>la basse tension (2014/35/UE)</li> <li>la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)</li> </ol>	<p><b>EU-Conformiteitsverklaring</b></p> <p>Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)</li> <li>Laagspanning (2014/35/EU)</li> <li>Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)</li> </ol>
	<p><b>Technische Daten</b></p> <p><b>Parametrierung:</b> B.E.G. DALI-SYS ROUTER / B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>	<p><b>Technical data</b></p> <p><b>Settings:</b> B.E.G. DALI-SYS ROUTER / B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>	<p><b>Caractéristiques techniques</b></p> <p><b>Réglages :</b> B.E.G. DALI-SYS ROUTER / B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>	<p><b>Technische gegevens</b></p> <p><b>Parametrierung:</b> B.E.G. DALI-SYS ROUTER / B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>
<p>Typ. 16 VDC</p>	<p>Spannung</p>	<p>Voltage</p>	<p>Tension</p>	<p>Spanning</p>
<p>ca./approx. 0.1 W</p>	<p>Leistungsaufnahme</p>	<p>Power input</p>	<p>Consummation</p>	<p>Verbruik</p>
<p>7 mA</p>	<p>Stromaufnahme</p>	<p>Typ. power input</p>	<p>Absorption de courant</p>	<p>Stroomopname</p>
	<p>0.5 – 2.5 mm<sup>2</sup> Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter</p>	<p>Terminal clamps: for solid one-wire conductors</p>	<p>Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide</p>	<p>Aansluitklemmen: voor massieve geleiders</p>
<p>360°</p>	<p>Erfassungsbereich</p>	<p>Area of coverage</p>	<p>Zone de détection</p>	<p>Detectiehoek</p>
<p>2 m / 10 m / 2.5 m</p>	<p>Montagehöhe min./max./ empfohlen</p>	<p>Mounting height min./max./ recommended</p>	<p>Hauteur de montage min./max./ recommandé</p>	<p>Montagehoogte min./max./ aanbevolen</p>
<p>► Fig. 3 2.5 m 18 °C ① = max. Ø 10.00m ② = max. Ø 6.00m ③ = max. Ø 4.00m</p>	<p>Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeiten</p>	<p>Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated activities</p>	<p>Portée pour hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale 3 activité assise</p>	<p>Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal 3 zittend activiteiten</p>
<p>450 m<sup>2</sup></p>	<p>Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf empfohlene Montagehöhe</p>	<p>Monitored surface, when the detector is mounted at the recommended height and for tangential approach</p>	<p>Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur recommandée et pour une approche tangentielle</p>	<p>Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op de aanbevolen hoogte en voor dwars langs de melder lopen</p>
<p>II / IP20</p>	<p>Schutzklasse / Schutzart</p>	<p>Class / Degree of protection</p>	<p>Classe / Type de Protection</p>	<p>Klasse / Beschermingsgraad</p>
<p>Ø 106 x 42 mm</p>	<p>Abmessungen</p>	<p>Dimensions</p>	<p>Dimensions</p>	<p>Afmetingen</p>
<p>-25 °C – +55 °C</p>	<p>Umgebungstemperatur</p>	<p>Ambient temperature</p>	<p>Température ambiante</p>	<p>Omgevingstemperatuur</p>
<p>1 s – 120 min</p>	<p>Nachlaufzeit</p>	<p>Follow-up time</p>	<p>Durée de temporisation</p>	<p>Nalooptijd</p>
<p>10 – 2500 Lux</p>	<p>Helligkeitssollwert</p>	<p>Brightness set value</p>	<p>Valeur de consigne de luminosité</p>	<p>Helderheidswaarde</p>
<p>5 % - 100 % / 1 min – 120 min / ∞</p>	<p>Orientierungslicht</p>	<p>Orientation light</p>	<p>Lumière d'orientation</p>	<p>Oriëntatieverlichting</p>
<p>10 – 2500 Lux</p>	<p>Helligkeitssollwert</p>	<p>Brightness set value</p>	<p>Valeur de consigne de luminosité</p>	<p>Helderheidswaarde</p>
<p>PC</p>	<p>Gehäusematerial</p>	<p>Housing material</p>	<p>Matériau du boîtier</p>	<p>Behuizingsmateriaal</p>

93368

**DE** Schematisches Schaltbild

**UK** Schematic diagram

**FR** Schéma de raccordement

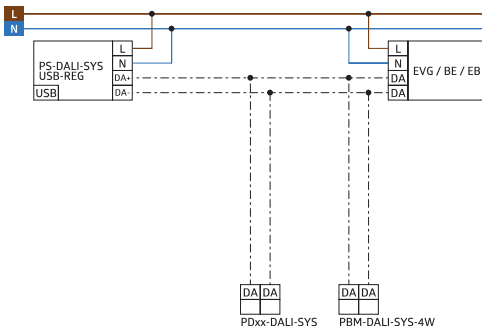
**NL** Aansluitschema


Schematisches Schaltbild - Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!

Schematic diagram - when connecting the device, please respect the labelling of the terminal connections at the device!




Schéma de raccordement de base - veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil

Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
93307	AP Montageset IP54 PD2N- / PD4N-UP/ weiß	SM socle mounting set IP54 PD2N- / PD4N-FM/ white	AP set de montage IP54 PD2N- / PD4N-EN/ blanc	OB montage set IP54 PD2N- / PD4N-VZ/ wit
93453	AP Montageset IP54 PD2N- / PD4N-UP/ schwarz matt	SM socle mounting set IP54 PD2N- / PD4N-FM/ black mat	AP set de montage IP54 PD2N- / PD4N-EN/ noir mat	OB montage set IP54 PD2N- / PD4N-VZ/ zwart mat
93752	AP Montageset IP54 PD2N- / PD4N-UP/ verkehrsweiß matt	SM socle mounting set IP54 PD2N- / PD4N-FM/ traffic white	AP set de montage IP54 PD2N- / PD4N-EN/ blanc laque mat	OB montage set IP54 PD2N- / PD4N-VZ/ verkeerswit mat
93751	AP Montageset IP54 PD2N- / PD4N-UP/ anthrazit matt	SM socle mounting set IP54 PD2N- / PD4N-FM/ anthracite mat	AP set de montage IP54 PD2N- / PD4N-EN/ anthracite mat	OB montage set IP54 PD2N- / PD4N-VZ/ antraciet mat
93763	Abdeckung PD2N UP/ schwarz matt	Cover ring PD2N FM/ black mat	Collerette PD2N EN/ noir mat	Afdekring PD2N VZ/ zwart mat
93762	Abdeckung PD2N UP/ verkehrsweiß matt	Cover ring PD2N FM/ traffic white mat	Collerette PD2N EN/ blanc laque mat	Afdekring PD2N VZ/ verkeerswit mat
93761	Abdeckung PD2N UP/ anthrazit matt	Cover ring PD2N FM/ anthracite mat	Collerette PD2N EN/ anthracite mat	Afdekring PD2N VZ/ antraciet mat
92199	Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)
	<b>Fehlersuche</b>	<b>Trouble shooting</b>	<b>Dépannages</b>	<b>Foutsporing</b>
	<p><b>1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie</b> Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.</p>	<p><b>1. Power consumption on DALI line too high</b> Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.</p>	<p><b>1. Surc consommation sur la ligne DALI</b> Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.</p>	<p><b>1. Hoog verbruik op DALI bus</b> Hou aub rekening met de totale stroomopname van alle DALI toestellen in uw systeem.</p>
	<p><b>2. Wärmequellen in der näheren Umgebung</b> Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, Kopierern, Druckern, etc.</p>	<p><b>2. Heat sources in the vicinity</b> If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, copiers, printers, etc.</p>	<p><b>2. Sources de chaleur à proximité</b> Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, photocopieuses, imprimantes etc.</p>	<p><b>2. Warmtebronnen in de buurt</b> Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen of een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijke stoorbronnen zoals ventilatieopeningen, projectoren, beamers, kopieerapparaten, printers, enz.</p>
	 Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Subject to technical changes ■ 93368M1\_Short\_MAN\_PD2N-DALI-SYS-UP\_93368\_de\_uk\_fr\_nl\_V5 - 270923

Code	93368	93368	93368	93368
	<b>DK</b> Sikkerhedsforskrift	<b>ES</b> Avisos de seguridad	<b>IT</b> Indicazioni di sicurezza	<b>PT</b> Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	<b>MUY IMPORTANTE:</b> todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	<b>MUITO IMPORTANTE:</b> Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI skrueterminalerne må ikke forbindes til 230 VAC!	DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión atornillada DALI no deben conectarse a 230 VAC.	DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti DALI non devono essere collegati a 230 VAC!	DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Os terminais de bus DALI não podem ser ligados a 230 VAC!
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse, og med integreret DALI-applikationscontroller.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha complementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	<b>Funktionsmåde</b>	<b>Funcionamiento</b>	<b>Funzionamento</b>	<b>Modo de funcionamento</b>
	Adresserbar DALI-multisensor med integreret DALI-applikationscontroller.  Enheden forsynes udelukkende med driftsspænding via DALI-bussen. Hvis personer, dyr eller andre varmekilder bevæger sig inden for detektionsområdet, tænder enheden DALI-armaturerne helt automatisk. Hvis der ikke længere registreres bevægelse, slukkes lyset igen efter 10 minutter. For at øge detektionsområdet kan alle B.E.G.-multisensorer med betegnelsen "DALI-SYS" i produktbetegnelsen anvendes.	El aparato se alimenta con tensión de servicio exclusivamente a través del bus DALI. Si personas, animales u otras fuentes de calor se mueven dentro del rango de detección, el aparato enciende las luminarias DALI de forma totalmente automática. Si no se detecta más movimiento, la luz se apaga después del tiempo de retardo. Para aumentar el alcance de detección, pueden utilizarse todos los multisensores B.E.G. con el identificador "DALI-SYS" en la designación del producto.	Il dispositivo viene alimentato tramite il bus DALI. Se persone, animali o altre fonti di calore si muovono nell'area di rilevamento, il dispositivo accende automaticamente le lampade DALI e le regola all'intensità stabilita. Quando non viene più rilevato alcun movimento le luci si spengono automaticamente dopo 10 minuti. Per aumentare l'area di rilevamento è possibile installare ulteriori multisensori B.E.G. della gamma "DALI-SYS".	O dispositivo é alimentado com tensão operacional através da Linha DALI. Se pessoas, animais ou outras fontes de calor se moverem na área de deteção, o dispositivo liga automaticamente as luminárias DALI. Se nenhum movimento for detetado, a luz é desligada novamente após 10 minutos. Para aumentar o alcance de deteção, todos os multisensores B.E.G. com a designação "DALI-SYS" na identificação do produto, podem ser utilizados.
	Alle funktioner kan aktiveres med tilbehør.	Toda la gama de funciones se puede activar con accesorios.	L'intera gamma di funzioni può essere attivata con gli accessori.	Uma gama completa de funções pode ser activada com acessórios.

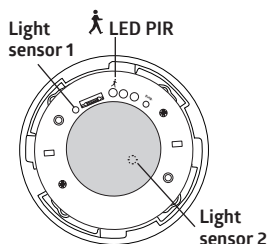


Fig. 1

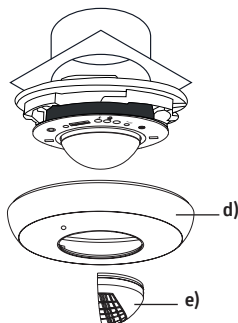
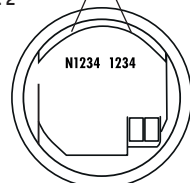
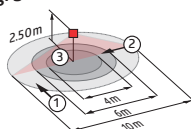


Fig. 2 Product Code

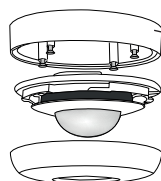


DM/EM/UP/FM 93368


Fig. 3



	1	2	3
2.50m	Ø 10.00m	Ø 6.00m	Ø 4.00m
5.00m	Ø 20.00m	Ø 12.00m	-



- P Sokkel/underlag IP54
- Set de montage SU IP54
- Base AP IP54
- Conjunto de montagem de superfície SM IP54

	Installationsvejledning	Instrucciones de montaje	Istruzioni per il montaggio	Instruções de montagem
	<p><b>!</b> Når dækslet (d) sættes på, skal lyssensoren 1 forblive fri.</p> <p><b>Lyssensor 1</b> til måling af punktlys, <b>lyssensor 2</b> til måling af omgivelseslys.</p>	<p>Al colocar la tapa (d), el sensor de luz 1 debe quedar libre.</p> <p><b>Sensor de luz 1</b> para la medición de la luz puntual, <b>Sensor de luz 2</b> para la medición de la luz ambiente.</p>	<p>Quando si inserisce il coperchio (d), il sensore luminoso 1 deve rimanere libero.</p> <p><b>Sensore di luce 1</b> per la misurazione della luce puntiforme, <b>Sensore di luce 2</b> per la misurazione della luce ambientale.</p>	<p>Ao colocar a tampa (d), o sensor de luz 1 deve permanecer livre.</p> <p><b>Sensor de luz 1</b> para medição da luz pontual, <b>Sensor de luz 2</b> para medição da luz ambiente.</p>
	<b>Udelukkelse af interferensilder</b>	<b>Limitación de interferencias</b>	<b>Limitare le fonti di interferenza</b>	<b>Fontes limitadoras de interferência</b>
e)	<p>Hvis sensorens detekteringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips.</p> <p>Desuden kan følsomheden af de tre PIR-sensorer reguleres individuelt i appen, eller sensorerne kan deaktiveres.</p>	<p>En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acotarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.</p> <p>Además, la sensibilidad de los tres sensores PIR se puede regular individualmente en la app o se pueden desactivar los sensores.</p>	<p>Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione.</p> <p>Inoltre, la sensibilità dei tre sensori PIR può essere regolata individualmente nell'app o i sensori possono essere disattivati.</p>	<p>Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretendem monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as máscaras de cobertura fornecidas.</p> <p>Além disso, a sensibilidade dos três sensores PIR pode ser regulada individualmente na aplicação ou os sensores podem ser desactivados.</p>
	<p>Når sensoren benyttes i reolgang skal man være opmærksom på mellemgange på tværs af områderne. For at sikre at sensoren kun detektere i de ønskede reolgangen anbefales det at benytte afblændingslameller eller andet afblænding af detekteringsområdet.</p>	<p>En caso de instalación en pasillos con estanterías de gran altura, los detectores deben ubicarse siempre en las entradas de los mismos, cubriendo con carátulas obturadoras la parte de la lente del detector que da hacia fuera del pasillo, con el fin de evitar el encendido de la iluminación cuando hay movimiento en pasillos transversales adyacentes.</p>	<p>In caso di utilizzo nelle corsie di scaffali, è necessario fare attenzione che siano installati rilevatori in grado di rilevare il movimento solo nelle porzioni di corsia desiderate, utilizzando palpebre di copertura o altri accorgimenti tecnici.</p>	<p>Quando utilizado em corredores con Estantes, deve-se ter cuidado para que, nos corredores transversais do armazém, sejam instalados detetores que possam detectar movimento apenas nos locais de corredor desejados, por meio de máscaras ou outros arranjos técnicos.</p>

93368	DK LED-funktionsindikatorer	ES Indicadores LED de función	IT Indicatori di funzione a LED	PT Indicadores de função LED
	<p>-Tændt i kort tid:  <b>A Grøn</b> Bevægelse (Slave)  <b>B Rød</b> Bevægelse  <b>C Hvid</b> -</p> <p>-Permanent tændt:  <b>A Grøn</b> -  <b>B Rød</b> Enhed deaktiveret  <b>C Hvid</b> Halvautomatisk</p> <p>-Blinker langsomt:  <b>A Grøn</b> Lokalisering  <b>B Rød</b> Initialisering  <b>C Hvid</b> Lokalisering  <b>D Rød</b> Lokaliseret</p> <p>-Hurtig blinkning:  <b>A Grøn</b> Lysstyrke-sætpunkt overskredet</p> <p><b>B Rød</b> -  <b>C Hvid</b> -</p>	<p>-Encendido breve:  <b>A Verde</b> Movimiento (Esclavo)  <b>B Rojo</b> Movimiento  <b>C Blanco</b> -</p> <p>-Permanente en:  <b>A Verde</b> -  <b>B Rojo</b> Unidad desactivada  <b>C Blanco</b> Semi-automático</p> <p>-Parpadeo lento:  <b>A Verde</b> Localización  <b>B Rojo</b> Inicialización  <b>C Blanco</b> Localización  <b>D Rojo</b> Localizado</p> <p>-Parpadeo rápido:  <b>A Verde</b> Se ha superado la consigna de luminosidad</p> <p><b>B Rojo</b> -  <b>C Blanco</b> -</p>	<p>-Lampeggio breve:  <b>A Verde</b> Movimento (Slave)  <b>B Rosso</b> Movimento  <b>C Bianco</b> -</p> <p>-Permanente su:  <b>A Verde</b> -  <b>B Rosso</b> Unità disattivata  <b>C Bianco</b> Semi-automático</p> <p>-Lampeggio lento:  <b>A Verde</b> Localizzazione  <b>B Rosso</b> Inizializzazione  <b>C Bianco</b> Localizzazione  <b>D Rosso</b> Localizzato</p> <p>-Lampeggio rapido:  <b>A Verde</b> Superamento del setpoint di luminosità</p> <p><b>B Rosso</b> -  <b>C Bianco</b> -</p>	<p>-Acendimento curto:  <b>A Verde</b> Movimento (Slave)  <b>B Vermelho</b> Movimento  <b>C Branco</b> -</p> <p>-Permanente su:  <b>A Verde</b> -  <b>B Vermelho</b> Unidade desactivada  <b>C Branco</b> Semi-automático</p> <p>-Lento piscar:  <b>A Verde</b> Localização  <b>B Vermelho</b> Inicialização  <b>C Branco</b> Localização  <b>D Vermelho</b> Localizado</p> <p>-Rápido piscar:  <b>A Verde</b> Ponto de regulação de brilho excedido</p> <p><b>B Vermelho</b> -  <b>C Branco</b> -</p>
	<p><b>EU Overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU)</li> <li>2. Laagspanning (2014/35/EU)</li> <li>3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU).</li> </ol>	<p><b>Declaración de conformidad UE</b></p> <p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)</li> <li>2. Baja tensión (2014/35/UE)</li> <li>3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE).</li> </ol>	<p><b>Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)</li> <li>2. Bassa tensione (2014/35/UE)</li> <li>3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/UE).</li> </ol>	<p><b>Declaração de conformidade UE</b></p> <p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)</li> <li>2. à baixa tensão (2014/35/UE)</li> <li>3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE).</li> </ol>
	<p><b>Tekniske data</b></p>	<p><b>Datos técnicos</b></p>	<p><b>Dati tecnici</b></p>	<p><b>Dados técnicos</b></p>
	<p><b>Parameterindstilling:</b>  B.E.G. DALI-SYS ROUTER /  B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>	<p><b>Parametrización:</b>  B.E.G. DALI-SYS ROUTER /  B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>	<p><b>Parametrizzazione:</b>  B.E.G. DALI-SYS ROUTER /  B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>	<p><b>Parametrização:</b>  B.E.G. DALI-SYS ROUTER /  B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>
<p><b>Typ. 16 VDC</b></p>	<p>Spænding</p>	<p>Tensión de alimentación</p>	<p>Tensione di alimentazione</p>	<p>Tensão</p>
<p>ca./approx. 0.1W</p>	<p>Egetforbrug</p>	<p>Consumo típico</p>	<p>Potenza assorbita</p>	<p>Consumo</p>
 <p>7 mA 0.5 – 2.5 mm<sup>2</sup> 10mm</p>	<p>Strømförbrug Terminaler: til faste ledere</p>	<p>Consumo dispositivo Terminaler: para conductores rígidos</p>	<p>Consumo dispositivo. Terminali: per conduttori solidi</p>	<p>Potência entrada: Terminalis de ligação: para condutores unifilares</p>
<p>360°</p>	<p>Detekteringsområde</p>	<p>Ángulo de detección</p>	<p>Area rilevamento</p>	<p>Área de deteção</p>
<p>2 m / 10 m / 2.5 m</p>	<p>Monteringshøjde min./maks./ anbefalet</p>	<p>Altura de montaje min./máx./ recomendada</p>	<p>Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance</p>	<p>Altura de montagem min./máx./ recomendada</p>
<p>► Fig. 3 2.5 m 18° C ① = max. Ø 10.00m ② = max. Ø 6.00m ③ = max. Ø 4.00m</p>	<p>Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsesens temperatur 1 på tværs 2 frontalt 3 siddende</p>	<p>Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Actividad sedentaria</p>	<p>Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 trasversale 2 frontale 3 presenza fissa</p>	<p>Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 em direção a 3 atividade sentada</p>
<p>450 m<sup>2</sup></p>	<p>Overvåget område (til tangentielle bevægelser)</p>	<p>Zona vigilada (para el movimiento tangencial)</p>	<p>Area monitorata (per il movimento tangenziale)</p>	<p>Área monitorizada (para movimento tangencial)</p>
<p>II / IP20</p>	<p>Beskyttelsesklasse / beskyttelse</p>	<p>Clase / Grado de protección</p>	<p>Clase / grado di protezione</p>	<p>Classe / grau de proteção</p>
<p>Ø 106 x 42 mm</p>	<p>Mål</p>	<p>Dimensiones</p>	<p>Dimensioni</p>	<p>Dimensões</p>
<p>-25°C – +55°C</p>	<p>Omgivelsesens temperatur</p>	<p>Medición temperatura</p>	<p>Temperatura funzionamento</p>	<p>Temperatura ambiente</p>
<p>1s – 120 min</p>	<p>Tidsindstillinger</p>	<p>Temporización de apagado</p>	<p>Ritardo spegnimento</p>	<p>Temporização de funcionamento</p>
<p>10 – 2500Lux</p>	<p>Luxværdi</p>	<p>Nivel de luminosidad deseado</p>	<p>Valore crepuscolare</p>	<p>Valor ajustado de luminosidade</p>
<p>5 % - 100 % / 1 min – 120 min / ∞</p>	<p>Orienteringsbelysning</p>	<p>Luz de orientación</p>	<p>Luce orientamento</p>	<p>Luz de orientação</p>
<p>PC</p>	<p>Kabinet</p>	<p>Material de la carcasa</p>	<p>Materiale involucro</p>	<p>Material da caixa</p>

93368

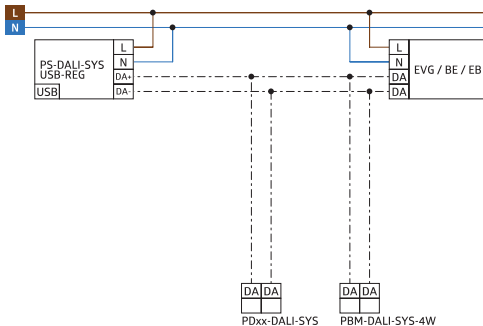
**DK** Skematisk diagram**ES** Esquema de conexión**IT** Schema di cablaggio**PT** Esquema elétrico

Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!

Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.









Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.

Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



	<b>Tilbehør</b>	<b>Accesorios</b>	<b>Accessori</b>	<b>Acessórios</b>
93307	P Sokkel/underlag IP54 PD2N- / PD4N-DM/ hvid	Set de montaje SU IP54 PD2N- / PD4N-EM/ blanco	Base AP IP54 PD2N- / PD4N-UP/ bianco	Conjunto de montagem de superfície SM IP54 PD2N- / PD4N-FM/ Branco
93453	P Sokkel/underlag IP54 PD2N- / PD4N-DM/ sort mat	Set de montaje SU IP54 PD2N- / PD4N-EM/ negro mate	Base AP IP54 PD2N- / PD4N-UP/ nero opaco	Conjunto de montagem de superfície SM IP54 PD2N- / PD4N-FM/ Preto mate
93752	P Sokkel/underlag IP54 PD2N- / PD4N-DM/ trafikthvid mat	Set de montaje SU IP54 PD2N- / PD4N-EM/ blanco tráfico mate	Base AP IP54 PD2N- / PD4N-UP/ bianco traffico opaco	Conjunto de montagem de superfície SM IP54 PD2N- / PD4N-FM/ branco tráfico mate
93751	P Sokkel/underlag IP54 PD2N- / PD4N-DM/ antracit mat	Set de montaje SU IP54 PD2N- / PD4N-EM/ antracita mate	Base AP IP54 PD2N- / PD4N-UP/ antracite opaco	Conjunto de montagem de superfície SM IP54 PD2N- / PD4N-FM/ antracite mate
93763	Afdækningsring PD2N DM/ sort mat	Anillo embellecedor PD2N EM/ negro mate	Anello PD2N UP/ nero opaco	Anel de cobertura PD2N FM/ Preto mate
93762	Afdækningsring PD2N DM/ trafikthvid mat	Anillo embellecedor PD2N EM/ blanco tráfico	Anello PD2N UP/ bianco traffico opaco	Anel de cobertura PD2N FM/ branco tráfico mate
93761	Afdækningsring PD2N DM/ antracit mat	Anillo embellecedor PD2N EM/ antracita mate	Anello PD2N UP/ antracite opaco	Anel de cobertura PD2N FM/ antracite mate
92199	Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 200 x 90 mm)	Rejilla de protección metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)	Griglia protezione BSK (Ø 200 x 90 mm)	Grelha de proteção metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)
	<b>Fejlfinding</b>	<b>Solución de problemas</b>	<b>Risoluzione problemi</b>	<b>Foutopsoring</b>
	<p><b>1. For højt strømforbrug på DALI-linjen</b></p> <p>Overvej det samlede strømforbrug for alle DALI-enheder til dit system.</p>	<p><b>1. Consumo excesivo en la línea DALI</b></p> <p>Tenga en cuenta el consumo total de corriente de todos los componentes DALI de su sistema.</p>	<p><b>1. Consumo eccessivo di corrente sulla linea DALI</b></p> <p>Considerate assorbimento totale di corrente di tutte le unità DALI nel vostro sistema.</p>	<p><b>1. Consumo excessivo de corrente na linha DALI</b></p> <p>Por favor, tenha em consideração o consumo total de corrente de todas as unidades DALI no seu sistema.</p>
	<p><b>2. Varmekilder i nærheden</b></p> <p>Hvis detektoren f.eks. er placeret i umiddelbar nærhed af ventilationsåbninger eller en projektor, kan de deraf resulterende varme luftstrømme udløse bevægelsesdetektering. Anbring detektoren i tilstrækkelig stor afstand fra potentielle inter-ferenskilder såsom ventilationsåbninger, projektorer osv.</p>	<p><b>2. Fuentes de calor en las inmediaciones</b></p> <p>Si el detector se encuentra ubicado cerca de salidas de aire o de un proyector, por ejemplo, las corrientes resultantes pueden activar la detección de movimiento. Coloque el detector a una distancia suficientemente grande de posibles fuentes de interferencia, como salidas de aire, proyectores, etc.</p>	<p><b>2. Fonti di calore nelle immediate vicinanze</b></p> <p>Se il rilevatore si trova nelle immediate vicinanze di fessure di ventilazione o di un proiettore, per esempio, le correnti d'aria calda risultanti possono innescare il rilevamento del movimento. Posizionare il rilevatore a una distanza sufficientemente grande da potenziali fonti di interferenza come fessure di ventilazione, proiettori, beamers, ecc.</p>	<p><b>2. Fontes de calor na proximidade</b></p> <p>Se o detetor estiver localizado na proximidade de grelhas de ventilação ou de um projetor, por exemplo, as correntes de ar quente podem desencadear um sinal de deteção de movimento. Instale o detetor a uma distância suficiente de potenciais fontes de interferência, tais como grelhas de ventilação, projetores, feixes de luz, etc...</p>
	<p>Datablad på Internet</p>	<p>Página del producto en Internet</p>	<p>Pagina del prodotto su Internet</p>	<p>Página do produto na Internet</p>



Code	93368	93368	93368
	 <b>CZ</b> Bezpečnostní předpisy	 <b>PL</b> Przygotowanie do montażu	 <b>HU</b> Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezéssel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu do sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI se nesmí připojovat na 230 VAC!	DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia 230 VAC!	A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földéletlen) – a kisfeszültségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. A DALI busz kapcsait tilos 230 VAC-hoz csatlakoztatni!
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	<b>Provoz</b>	<b>Opis działania</b>	<b>Funkció</b>
	Adresovatelný multisenzor DALI s integrovanou aplikační řídicí jednotkou DALI.  Zařízení je napájeno provozním napětím prostřednictvím sběrnice DALI. Pokud se v oblasti detekce pohybují lidé, zvířata nebo jiné zdroje tepla, zařízení automaticky zapne svítidla DALI. Pokud není detekován žádný pohyb, světlo se po 10 minutách opět vypne. Pro zvýšení detekčního dosahu lze použít všechny multisenzory B.E.G. s identifikátorem "DALI-LINK" v popisu výrobku.	Adresowalny multisenzor DALI ze zintegrowanym kontrolerem aplikacji DALI.  Urządzenie jest zasilane napięciem roboczym przez magistralę DALI. Jeśli w obszarze detekcji poruszają się ludzie, zwierzęta lub inne źródła ciepła, urządzenie automatycznie włącza oprawy DALI. Jeśli nie zostanie wykryty żaden ruch, światło zostanie ponownie wyłączone po 10 minutach. Aby zwiększyć zasięg wykrywania, można stosować wszystkie czujniki B.E.G. z identyfikatorem „DALI-LINK” w opisie produktu.	Címezhető DALI multiszenzor integrált DALI alkalmazásvezérlővel.  A készülék a DALI buszon keresztül kap üzemi feszültséget. Ha emberek, állatok vagy más hőforrások mozognak az érzékelési területen, a készülék automatikusan bekapcsolja a DALI lámpákat. Ha nem érzékel mozgást, a lámpa 10 perc elteltével ismét kikapcsol.  Az érzékelési tartomány növelése érdekében minden B.E.G. A termékleírásban „DALI-LINK” azonosítót ellátott multiszenzor használható

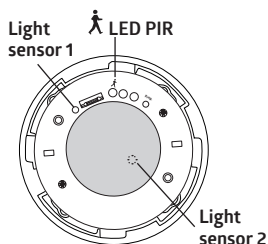


Fig. 1

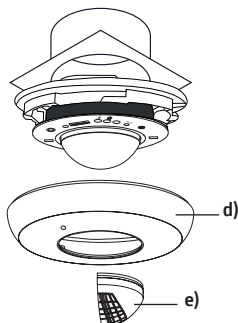


Fig. 2 Product Code

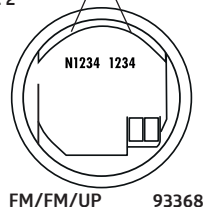
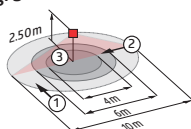
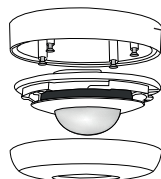


Fig. 3






	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-



- SM montážní sada IP54
- SM Adapter do montázu natynkového IP54
- AP sazelőkészlet IP54 IP54

	Návod k montáži	Instrukcja montażu	Összeszerelési útmutató
	<p><b>!</b> Při nasazování krytu (d) musí zůstat světelný senzor 1 volný.</p> <p>Světelný senzor 1 pro bodové měření světla. Světelný senzor 2 pro měření okolního světla.</p>	<p><b>!</b> Podczas zakładania osłony (d) sensor światła 1 musi pozostać wolny.</p> <p>Sensor światła 1 do punktowego pomiaru światła. Sensor światła 2 do pomiaru światła otoczenia.</p>	<p><b>!</b> A fedél (d) felhelyezésekor a fényérzékelőnek (1) szabadon kell maradnia.</p> <p>Fényérzékelő 1 a pontszerű fényméréshez, Fényérzékelő 2 a környezeti fény méréséhez.</p>
e)	<p><b>Zastínění zdrojů rušení</b></p> <p>V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami. Kromě toho lze v aplikaci individuálně regulovat citlivost tří PIR čidel nebo čidla deaktivovat.</p>	<p><b>Eliminacja źródeł zakłóceń</b></p> <p>W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących. Ponadto czułość trzech czujników PIR można regulować indywidualnie w aplikacji lub wyłączyć czujniki.</p>	<p><b>Zavaró jefforrások kizárása</b></p> <p>Amennyiben az érzékelési terület túl nagy, vagy néhány térrészlet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával. Ezenkívül a három PIR-érzékelő érzékenysége külön-külön szabályozható az alkalmazásban, illetve az érzékelők kikapcsolhatók.</p>
	<p><b>Při používání v uličkách s regály je třeba dbát na to, aby v příčných uličkách skladu byly instalovány detektory, které dokážou zachytit pohyb pouze v požadovaných umístěních uliček pomocí krytek nebo jiných technických zařízení.</b></p>	<p><b>W przypadku stosowania w korytarzach półkowych należy zwrócić uwagę, aby w korytarzach poprzecznych magazynu zainstalowano czujniki, które mogą wykrywać ruch tylko w požądanych miejscach, przy użyciu przesłon lub innych rozwiązań technicznych.</b></p>	<p><b>Polcok közötti folyosószakaszokon történő alkalmazás esetén ügyelni kell arra, hogy a raktár folyosóiba olyan érzékelők kerüljenek beépítésre, amelyek árnyékoló lamella, vagy egyéb műszaki megoldás alkalmazásával csak a kívánt folyosószakaszokon érzékelik a mozgást.</b></p>

93368	CZ Funkční indikátory LED po každém připojení k síti	PL Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania	HU LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után
	<p>· Krátce svítí:  <b>A Zelená</b> Pohyb (Slave)  <b>B Červená</b> Pohyb  <b>C Bílá</b> -</p> <p>· Trvale na:  <b>A Zelená</b> -  <b>B Červená</b> Jednotka deaktivována  <b>C Bílá</b> Poloaufomatické</p> <p>· Pomalu bliká:  <b>A Zelená</b> Lokalizace  <b>B Červená</b> Inicializace  <b>C Bílá</b> Lokalizace  <b>D Červená</b> Lokalizované</p> <p>· Rychle bliká:  <b>A Zelená</b> Překročení nastavené hodnoty jasu  <b>B Červená</b> -  <b>C Bílá</b> -</p>	<p>· Blysk:  <b>A Zielony</b> Ruch (Slave)  <b>B Czerwony</b> Ruch  <b>C Biały</b> -</p> <p>· Na stałe na:  <b>A Zielony</b> -  <b>B Czerwony</b> Jednostka wyłączona  <b>C Biały</b> Półautomatyczny</p> <p>· Wolne miganie:  <b>A Zielony</b> Lokalizacja  <b>B Czerwony</b> Inicjalizacja  <b>C Biały</b> Lokalizacja  <b>D Czerwony</b> Lokalizacja</p> <p>· Szybkie miganie:  <b>A Zielony</b> Przekroczenie wartości zadanej jasności  <b>B Czerwony</b> -  <b>C Biały</b> -</p>	<p>· Röviden világít:  <b>A Zöld</b> Mozgás (Slave)  <b>B Piros</b> Mozgás  <b>C Fehér</b> -</p> <p>· Folyamatosan világít:  <b>A Zöld</b> -  <b>B Piros</b> Egység kikapcsolva  <b>C Fehér</b> Félautomata</p> <p>· Lassú villogás:  <b>A Zöld</b> Helymeghatározás  <b>B Piros</b> Inicializálás  <b>C Fehér</b> Helymeghatározás  <b>D Piros</b> Helymeghatározás</p> <p>· Gyors villogás:  <b>A Zöld</b> Fényerő beállítási érték túllépése  <b>B Piros</b> -  <b>C Fehér</b> -</p>
	<p><b>EU Prohlášení o shodě</b></p> <p>Výrobek odpovídá těmto nařízením  1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)  2. nízké napětí (2014/35/EU)  3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)</p>	<p><b>Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:  1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE)  2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE)  3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)</p>	<p><b>EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b></p> <p>A termék megfelel következő előírásoknak  1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU)  2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU)  3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)</p>
	<p><b>Technická data</b></p> <p><b>Parametrizace:</b>  B.E.G. DALI-SYS ROUTER /  B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>	<p><b>Specyfikacja techniczna</b></p> <p><b>Parametryzacja:</b>  B.E.G. DALI-SYS ROUTER /  B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>	<p><b>Technikai adatok</b></p> <p><b>Paraméterezés:</b>  B.E.G. DALI-SYS ROUTER /  B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>
<p>Typ. 16 VDC</p>	<p>Napájení</p>	<p>Zasilanie</p>	<p>Hálózati feszültség</p>
<p>ca./approx. 0.1W</p>	<p>Spotřeba elektrické energie</p>	<p>Pobór mocy</p>	<p>Teljesítményfelvétel</p>
<p>7 mA</p>	<p>Odběr proudu</p>	<p>Typowy pobór mocy</p>	<p>Tipikus áramfogyasztás</p>
 <p>0.5 – 2.5 mm<sup>2</sup></p>	<p>Připojení vodičů:  pro jednodrátové vedení</p>	<p>Zaciski:  do przewodu jednożyłowego</p>	<p>Csatlakozó:  egy tömör vezeték fogadására</p>
<p>360°</p>	<p>Oblast pokrytí</p>	<p>Obszar detekcji</p>	<p>Érzékelési tartomány</p>
<p>2 m / 10 m / 2.5 m</p>	<p>Montážní výška min./max./doporučená</p>	<p>Min./Maks./Zalecana wysokość montażu</p>	<p>Szerelési magasság min. / max. / ajánlott</p>
<p>► Fig. 3  2.5 m  18°C  ① = max. Ø 10.00m  ② = max. Ø 6.00m  ③ = max. Ø 4.00m</p>	<p>Rozsah dosahu pro  Montážní výška  Okolní teplota  1 tangenciální  2 radiální  3 práce vsedě</p>	<p>Zasięg przy  wysokości montażu  Temperatura otoczenia  1 poprzecznie  2 promiennie  3 prace siedzące</p>	<p>Hatótávolság  Szerelési magasság  Környezeti hőmérséklet  1 áthaladás  2 megközelítés  3 ülő tevékenység</p>
<p>450 m<sup>2</sup></p>	<p>Sledovaná oblast  (pro tangenciální pohyb)</p>	<p>Obszar monitorowany  (dla ruchu stycznego)</p>	<p>Csatlakozó:  egy tömör vezeték fogadására</p>
<p>II / IP20</p>	<p>Stupeň krytí / třída</p>	<p>Stoień ochrony / klasa</p>	<p>Érintésvédelmi osztály / Védettség</p>
<p>Ø 106 x 42 mm</p>	<p>Rozměry</p>	<p>Wymiary</p>	<p>Méreték</p>
<p>-25°C – +55°C</p>	<p>Okolní teplota</p>	<p>Temperatura otoczenia</p>	<p>Környezeti hőmérséklet</p>
<p>1 s – 120 min</p>	<p>Časování</p>	<p>Czas świecenia</p>	<p>Késleltetési idő</p>
<p>10 – 2500Lux</p>	<p>Nastavená hodnota jasu</p>	<p>Wartość zadana jasności</p>	<p>Fényerő beállítási érték</p>
<p>5% - 100% /  1 min – 120 min / ∞</p>	<p>Orientační světlo</p>	<p>Światło orientacyjne</p>	<p>Tájékoztatósi fény</p>
<p>PC</p>	<p>Materiál krytu</p>	<p>Materiał obudowy</p>	<p>A ház anyaga</p>

93368

CZ Schémata zapojení

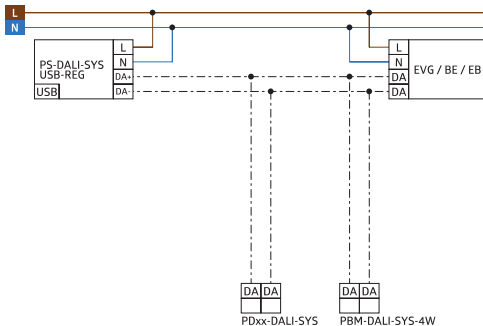
PL Schematy połączeń

HU Bekötési rajz






Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!

Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!

Sematikus rajz, az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.



	Příslušenství	Akcesoria	Tartozékok
93307	SM montážní sada IP54 PD2N- / PD4N-FM/ bílá	Adapter do montázu natynkowego IP54 PD2N- / PD4N-FM (podtynkowe)/ biały	AP szerelőkészlet IP54 PD2N- / PD4N-UP/ fehér
93453	SM montážní sada IP54 PD2N- / PD4N-FM/ černá mat	Adapter do montázu natynkowego IP54 PD2N- / PD4N-FM (podtynkowe)/ czarny matowy	AP szerelőkészlet IP54 PD2N- / PD4N-UP/ fekete matt
93752	SM montážní sada IP54 PD2N- / PD4N-FM/ dopravní bílá mat	Adapter do montázu natynkowego IP54 PD2N- / PD4N-FM (podtynkowe)/ biały matowy	AP szerelőkészlet IP54 PD2N- / PD4N-UP/ matt fehér matt
93751	SM montážní sada IP54 PD2N- / PD4N-FM/ antracitová mat	Adapter do montázu natynkowego IP54 PD2N- / PD4N-FM (podtynkowe)/ antracyt matowy	AP szerelőkészlet IP54 PD2N- / PD4N-UP/ antracit matt
93763	Krycí kroužek PD2N FM/ černá mat	Pierścień osłonowy PD2N FM (podtynkowe)/ czarny matowy	Gyűrű PD2N UP/ fekete matt
93762	Krycí kroužek PD2N FM/ dopravní bílá mat	Pierścień osłonowy PD2N FM (podtynkowe)/ biały matowy	Gyűrű PD2N UP/ matt fehér matt
93761	Krycí kroužek PD2N FM/ antracitová mat	Pierścień osłonowy PD2N FM (podtynkowe)/ antracyt matowy	Gyűrű PD2N UP/ antracit matt
92199	Drátěný koš BSK (Ø 200 x 90 mm)	Oslona druciana BSK (Ø 200 x 90 mm)	Védőrács BSK (Ø 200 x 90 mm)
	<b>Řešení závad</b>	<b>Rozwiązywanie problemów</b>	<b>Hibaelhárítás</b>
	<p><b>1. Příliš vysoká spotřeba proudu na lince DALI /</b> Zohľadněte prosím u vašeho systému celkový odběr proudu všech jednotek DALI.</p>	<p><b>1. Zbyt wysoki pobór mocy na linii DALI</b> Należy zwrócić uwagę na całkowity pobór mocy wszystkich urządzeń DALI w systemie.</p>	<p><b>1. Áramfogyasztás a DALI vonalon túl magas</b> Ellenőrizze a DALI eszközök áramfogyasztását a rendszerben.</p>
	<p><b>2. Zdroje tepla v bližším okolí</b> Pokud je detektor umístěn například v bezprostřední blízkosti větracích štěrbin nebo projektoru, může z nich unikající proud teplého vzduchu spustit detekci pohybu. Umístěte detektor v dostatečné vzdálenosti od potenciálních rušivých zdrojů, jako jsou větrací štěrbiny, projektory, videoprojektory atd.</p>	<p><b>2. Źródła ciepła w pobliżu</b> Jeśli na przykład czujnik znajduje się w bezpośrednim sąsiedztwie szczeliny wentylacyjnych lub kaloryfera, ciepłe prądy powietrza mogą wyzwoić detekcję ruchu. Umieść czujnik w odpowiedniej odległości od potencjalnych źródeł zakłóceń, takich jak szczeliny wentylacyjne, kaloryfery, promienniki, itp.</p>	<p><b>2. Hőforrások a közelben</b> Amennyiben az érzékelő például szellőzőnyílások vagy egy projektor közvetlen közelében helyezkedik el, a meleg légáramlások mozgásérzékelést válthatnak ki. Helyezze az érzékelőt elég távolra a lehetséges zavaró forrásoktól, pl. szellőzőnyílásoktól, projektoroktól, kivettőktől, stb.</p>
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékoldal az interneten

Code	93368	2805109	93368	93368
	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhets instruks	<b>EN</b> Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230V AC verkkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – The installation instructions for low voltage apply The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Function</b>
	<p>Adresserbar DALI-multisensor med integrerad DALI-applikationsstyrning.</p> <p>Enheten förses med driftspänning via DALI-bussen. Om människor, djur eller andra varmekällor rör sig inom detektionsområdet tänds enheten automatiskt DALI-lampor. Om ingen rörelse upptäcks slås lampan av igen efter 10 minuter. För att öka detektionsområdet kan alla B.E.G. Multisensorer med beteckningen "DALI-SYS" i produktbeskrivningen användas. Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör.</p>	<p>Osoitteellinen DALI-multimaster-tunnistin, jossa on integroitu DALI-sovellusohjain.</p> <p>Laitte saa käyttöjännitteen DALI-väylän kautta. Jos ihmiset, eläimet tai muut lämmönlähteet liikkuvat tunnistusalueella, laite kytkee automaattisesti DALI-valaisimet päälle. Jos liikettä ei havaita, valaistus sammuu uudelleen 10 minuutin kuluttua. Valvonta-alueen laajentamisessa voidaan käyttää kaikkia B.E.G. multimaster-tunnistimia, joiden tuotenimessä on "DALI-SYS"-tunnus. Kaikki toiminnot voidaan aktivoida lisävarusteilla.</p>	<p>Adresserbar DALI-multisensor med integrert DALI-applikasjonskontroller.</p> <p>Enheten forsynes med driftspenning via DALI-bussen. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder beveger seg i deteksjonsområdet, slår enheten automatisk på DALI-lampene. Hvis det ikke registreres noen bevegelse, slås lyset av igjen etter 10 minutter. For å øke deteksjonsområdet kan alle B.E.G. Multisensorer med identifikatoren "DALI-SYS" i produktbeskrivelsen brukes. Hele spekteret av funksjoner kan aktiveres med tilbehør.</p>	<p>Addressable DALI multisensor with integrated DALI application controller.</p> <p>The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-SYS“ in the product description can be used. Full range of functions can be activated with accessories.</p>

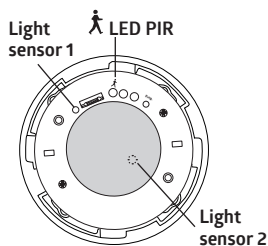


Fig. 1

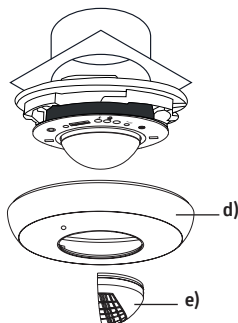


Fig. 2

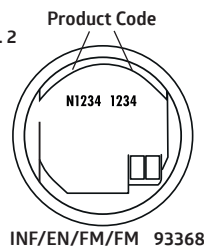
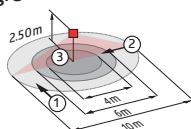
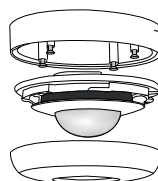


Fig. 3







	①	②	③
2.50m	Ø 10.00m	Ø 6.00m	Ø 4.00m
5.00m	Ø 20.00m	Ø 12.00m	-



- UTP Monteringsatts IP54
- AP Asennusarja IP54
- SM Monteringssett IP54
- SM socle mounting set IP54

	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringstips	Mounting hints
	⚠ När skyddet (d) sätts på måste ljussensorn 1 vara fri när den sätts på.	⚠ Valoisuusanturin sijainti on huomioitava kehystä (d) asennettaessa.	⚠ När du setter på dekelet (d), må ljussensoren 1 förbli fri.	⚠ When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.
	Ljussensor 1 för punktlysmätning. Ljussensor 2 för mätning av omgivande ljus.	Valoisuusanturi 1 pistemäiseen valonmittaukseen. Valoisuusanturi 2 ympäristön valon mittaamiseen.	Lyssensor 1 för punktlysmätning. Lyssensor 2 för mätning av omgivelseslys.	Light sensor 1 for point light measurement. Light sensor 2 for ambient light measurement.
	<b>Förhindra störningskällor</b>	<b>Poista häiriölähteet</b>	<b>Avgrens deteksjonsområdet</b>	<b>Exclude sources of interference</b>
e)	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte ska övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller. Dessutom kan känsligheten hos de fyra, interna, PIR-sensornas regleras individuellt i appen. Eller så kan sensorerna avaktiveras.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauserävillä. Lisäksi neljän PIR-anturin herkkyyttä voidaan säätää erikseen sovelluksessa tai anturit voidaan poistaa käytöstä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg område som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet. I tillegg kan følsomheten til de fire PIR-sensorene reguleres individuelt i appen eller sensorene kan deaktiveres.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds. In addition, the sensitivity of the four PIR sensors can be regulated individually in the app or the sensors can be deactivated.
	Vid montering i lagergångar bör man se till att det i lagrets korsgångar installeras detektorer som endast kan upptäcka rörelser på önskad gångplats. Detta genom att använda avskärningslameller eller andra tekniska lösningar.	Kun tunnistinta käytetään valvomaan hyllyvälin käytävää, on huomioitava, että tunnistin saattaa havaita liikkeen myös viereisillä käytävillä. Valvonta-alueen rajaukseen voidaan käyttää rajauserävii tai muuta estettä.	Ved bruk i gangerareal mellom hyllereoler bør man passe på at det i varehusets tverrganger installeres detektorer som kun kan registrere bevegelse på ønskede gangplasseringer, ved bruk av avskjerming eller andre tekniske anordninger.	When used in Shelf aisles, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.

93368	SV LED indikeringsfunktion	FI Merkkiledien toiminta	NO LED funksjoner	EN LED function indicators
	<p>· Lyser kort:  <b>A Grön</b> Detektering (Slave)  <b>B Röd</b> Detektering  <b>C Vit</b> -</p> <p>· Permanent på:  <b>A Grön</b> -  <b>B Röd</b> Enhet avaktiverad  <b>C Vit</b> Halvautomatisk</p> <p>· Blinkar långsamt:  <b>A Grön</b> Lokalisering  <b>B Röd</b> Initialisering  <b>C Vit</b> Lokalisering  <b>D Röd</b> Lokaliserad</p> <p>· Blinkar snabbt:  <b>A Grön</b> Ljusvärdet har överskridits</p> <p><b>B Röd</b> -  <b>C Vit</b> -</p>	<p>· Lyhyesti päällä:  <b>A Vihreä</b> Liike (Slave)  <b>B Punainen</b> Liike  <b>C Valkoinen</b> -</p> <p>· Pysyvästi päällä:  <b>A Vihreä</b> -  <b>B Punainen</b> Yksikkö pois päältä  <b>C Valkoinen</b> Puoliautomaatti</p> <p>· Villikuu hitaasti:  <b>A Vihreä</b> Paikannus  <b>B Punainen</b> Osoitteellistaminen  <b>C Valkoinen</b> Paikannus  <b>D Punainen</b> Paikannus</p> <p>· Villikuu nopeasti:  <b>A Vihreä</b> Valoisuus yli valaistustason raja-arvon</p> <p><b>B Punainen</b> -  <b>C Valkoinen</b> -</p>	<p>· Kort på:  <b>A Grønn</b> Bevegelse (Slave)  <b>B Rød</b> Bevegelse  <b>C Hvit</b> -</p> <p>· Permanent på:  <b>A Grønn</b> -  <b>B Rød</b> Enheten er deaktivert  <b>C Hvit</b> Halvautomatisk</p> <p>· Blinker sakte:  <b>A Grønn</b> Lokalisering  <b>B Rød</b> Initialisering  <b>C Hvit</b> Lokalisering  <b>D Rød</b> Lokalisert</p> <p>· Blinker raskt:  <b>A Grønn</b> Lysstyrkeinnstilling overskredet</p> <p><b>B Rød</b> -  <b>C Hvit</b> -</p>	<p>Shortly on:  <b>A Green</b> Movement Slave  <b>B Red</b> Movement  <b>C White</b> -</p> <p>Permanently on:  <b>A Green</b> -  <b>B Red</b> Device disabled  <b>C White</b> Semi-automatic</p> <p>Flashing slowly:  <b>A Green</b> Localisation  <b>B Red</b> Initialisation  <b>C Weiß</b> Localisation  <b>D Red</b> Localisation</p> <p>Flashing fast:  <b>A Green</b> Light value higher than switch-on threshold</p> <p><b>B Red</b> -  <b>C White</b> -</p>
	<p>EU Declaration of conformity</p> <p>Produkten överensstämmer med riktlinjerna  1. EMC-direktivet 2014/30/EU  2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)  3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)</p>	<p>EU:n vaatimustenmukaisuus-todistus</p> <p>Tämä tuote noudattaa seuraavia säädoksiä:  1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)  2. low voltage (2014/35/EU)  3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</p>	<p>EU erklæring</p> <p>Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:  1. EMC-direktiv 2014/30/EU  2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU)  3. Restriksjon av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utrustning (2011/65/EU) og (2015/863/EU)</p>	<p>EU Declaration of conformity</p> <p>This product respects the directives concerning  1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)  2. low voltage (2014/35/EU)  3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</p>
	<p><b>Teknisk data</b></p> <p><b>Inställningar:</b>  B.E.G. DALI-SYS ROUTER /  B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>	<p><b>Tekniset tiedot</b></p> <p><b>Asetukset:</b>  B.E.G. DALI-SYS ROUTER /  B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>	<p><b>Teknisk data</b></p> <p><b>Parameter setting:</b>  B.E.G. DALI-SYS ROUTER /  B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>	<p><b>Technical data</b></p> <p><b>Settings:</b>  B.E.G. DALI-SYS ROUTER /  B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>
<p>Typ. 16 VDC</p> <p>ca./approx. 0.1 W</p> <p>7 mA</p>	<p>Spänning</p> <p>Strömförbrukning</p> <p>Effektförbrukning</p>	<p>Jännite</p> <p>Tehtonkulutus</p> <p>Tyypillinen DALI-virrankulutus</p>	<p>Spenning</p> <p>Effekt</p> <p>Strømforbruk</p>	<p>Voltage</p> <p>Power input</p> <p>Typ. power input</p>
 <p>0.5 – 2.5 mm<sup>2</sup></p> <p>10mm</p>	<p>Terminal anslutningar:  för enkelledad kabel</p>	<p>Terminaalit:  yksisäikeiselle johtimelle</p>	<p>Tilkoblingsklemmer:  for enkjernet leder</p>	<p>Terminal clamps:  for solid one-wire conductors</p>
<p>360°</p> <p>2 m / 10 m / 2.5 m</p>	<p>Detekteringsområde</p> <p>Monteringshöjd min./max / rekommenderad</p>	<p>Valvonta-alue</p> <p>Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu</p>	<p>Deteksjons område</p> <p>Monteringshøyde min./maks./ anbefalt</p>	<p>Area of coverage</p> <p>Mounting height min./max./ recommended</p>
<p>► Fig. 3  2.5 m  18 °C</p> <p>① = max. Ø 10.00m  ② = max. Ø 6.00m  ③ = max. Ø 4.00m</p>	<p>Detektering vid Monteringshöjd  Omgivningstemperatur</p> <p>1 gående tvärs  2 gående mot  3 sittande arbeten</p>	<p>Valvonta-alue  Asennuskorkeudella  Ympäristön lämpötilassa</p> <p>1 poikittainen liike  2 kohtikävely  3 istuva työ</p>	<p>Deteksjonsområde ved monteringshøyde  Omgivelsesstemperatur</p> <p>1 på tvers  2 rett mot  3 stillesittende aktiviteter</p>	<p>Range of coverage at mounting height  Ambient temperature</p> <p>1 across  2 towards  3 seated activities</p>
<p>450 m<sup>2</sup></p>	<p>Detekteringsyta vid rörelse</p>	<p>Valvonta-alueen pinta-ala (poikittainen liike)</p>	<p>Overvåket område med tangentiell bevegelse</p>	<p>Mounting height min./max./ recommended</p>
<p>II / IP20</p> <p>Ø 106 x 42 mm</p>	<p>Skyddsklass/ IP- klass</p> <p>Mått</p>	<p>Suojausluokka</p> <p>Mitat</p>	<p>Beskyttelsesgrad</p> <p>Dimensjoner</p>	<p>Class / Degree of protection</p> <p>Dimensions</p>
<p>-25°C – +55°C</p> <p>1 s – 120 min</p> <p>10 – 2500Lux</p> <p>5 % - 100 % / 1 min – 120 min / ∞</p>	<p>Omgivningstemperatur</p> <p>Eftergångstid</p> <p>Ljusstyrka som börvärde</p> <p>Orienteringsljus</p>	<p>Ympäristön lämpötila</p> <p>Viiveaika</p> <p>Valaistustason raja-arvo</p> <p>Opastusvalo</p>	<p>Omgivelsestemperatur</p> <p>Oppfølgingstid</p> <p>Innstilt lysstyrke</p> <p>Orienteringslys</p>	<p>Ambient temperature</p> <p>Follow-up time</p> <p>Brightness set value</p> <p>Orientation light</p>
<p>PC</p>	<p>Material i kapsling</p>	<p>Kotelon materiaali</p>	<p>Materiale i kapsling</p>	<p>Housing material</p>

93368

SV Kopplingschema

FI Kytentäkaavio

NO Koblingskjema

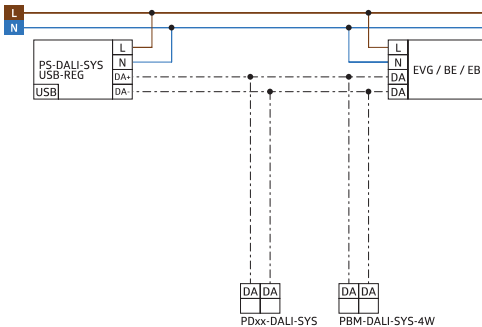
EN Schematic diagram

Kopplingschema.  
Vid anslutning av detektor, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!

Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!

Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen

Schematic diagram – when connecting the device, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



## Tillbehör

## Lisätarvikkeet

## Tilleggsutstyr

## Accessory

93307

UTP Monteringsatts IP54 PD2N/  
PD4N-INF- vit

AP Asennussarja IP54 PD2N/  
PD4N-EN- valkoinen

SM Monteringssett IP54 PD2N/  
PD4N-FM- hvit

SM socle mounting set IP54  
PD2N- / PD4N-FM/ white

93453

UTP Monteringsatts IP54 PD2N/  
PD4N-INF- svart matt

AP Asennussarja IP54 PD2N/  
PD4N-EN- musta matta

SM Monteringssett IP54 PD2N/  
PD4N-FM- svart matt

SM socle mounting set IP54  
PD2N- / PD4N-FM- black mat

93752

UTP Monteringsatts IP54 PD2N/  
PD4N-INF- trafikvit matt

AP Asennussarja IP54 PD2N/  
PD4N-EN  
-liikennevalkoinen matta

SM Monteringssett IP54 PD2N/  
PD4N-FM- hvit matt

SM socle mounting set IP54  
PD2N- / PD4N-FM- traffic white

93751

UTP Monteringsatts IP54 PD2N/  
PD4N-INF- antracit matt

AP Asennussarja IP54 PD2N/  
PD4N-EN- antrasiitti matta

SM Monteringssett IP54 PD2N/  
PD4N-FM- antrasitt matt

SM socle mounting set IP54 PD2N- /  
PD4N-FM- anthracite mat

93763

Täckringar PD2N INF  
- svart matt

Koristerengas PD2N EN  
- liikennevalkoinen matta

Dekringer PD2N FM  
- svart matt

Cover ring PD2N FM/  
- black mat

93762

Täckringar PD2N INF  
- trafikvit matt

Koristerengas PD2N EN  
- liikennevalkoinen matta

Dekringer PD2N FM  
- hvit matt

Cover ring PD2N FM/  
traffic white mat

93761

Täckringar PD2N INF  
- antracit matt

Koristerengas PD2N EN  
- antrasiitti matta

Dekringer PD2N FM  
- antrasitt matt

Cover ring PD2N FM/  
- anthracite mat

92199

Skyddskorg BSK  
(Ø 200 x 90 mm)

Pallosuoja BSK  
(Ø 200 x 90 mm)

Ballbeskyttelse BSK  
(Ø 200 x 90 mm)

Wire basket BSK  
(Ø 200 x 90 mm)

## Felsökning

## Vianhaku

## Feilsøking

## Trouble shooting

### 1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög.

Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system.

### 1. Tehon kulutus DALI-väylällä liian suuri.

Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI-komponentene i systemet.

### 1. Strømtrekket er for stort på DALI bussen

Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI-komponentene i systemet.

### 1. Power consumption on DALI line too high

Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.

### 2. Värmekällor i närheten

Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorer på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.

### 2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava, että

etäisyys ilmanvaihtokanaviin on riittävä häiriökytkentöjen välttämiseksi. Esimerkiksi ilmanvaihdosta, projektoreista, puhaltimista jne. aiheutuvat lämpimät ilmavirrat voivat laukaista liikkeen tunnistuksen liian lähelle sijoitetussa tunnistimessa.

### 2. Varmekilder i nærheten

For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon. Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.

### 2. Heat sources in the vicinity

If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, copiers, printers, etc.



Produktsida på internet

Tuotesivu internetissä

Produktside på internett

Product page on the internet